



ÝÊÎÎÎ È × ÆÑÊÈÉ  
È ÑÎÖÈÀËÛÍÛÉ ÑÎÃÀÒ

Distr.  
GENERAL

TRADE/2000/6/Add.1  
13 March 2000

RUSSIAN  
Original: ENGLISH

ÃÄÐÎÃÄËÑÊÀÈ ÝÊÎÎÎ È × ÆÑÊÈÈ ÈÎÈÑÑÈÈ

ÈÎÈÒÃÒ Î ÐÀÇÃÈÒÈÈ ÒÎÐÃÍÃÈÈ,  
ÎÐÎÛ Ø ÈÃÍÎÑÈÈ È ÎÐÃÃÎÐÈÈ ÌÀÒÃËÛÒÃÃ  
×ãããððàÿ ñãññèÿ (21-23 èðÿ 2000 ãíãã)  
Îóéò 7 ìããããððèãèüíé ìãããððèè áÿ

Î ÎÈÈÒÈÈÀ Á ÍÃÈÀÑÒÈ ÒÃÕÍÈ × ÆÑÊÍÃÍ ÑÎÃÈÀÑÎÃÈÈÈÈ  
È ÑÒÃÍÃÀÐÒÈÇÃÖÈÈ\*

Çàðèíèà ñãèðããððèãèãè

Îðíãèò ÿòíãí áíèóíãíòà ìðããñðããèÿãðñÿ äãèãããöèÿ ñ öãèÛ èò èíóíòèèðíããèÿ ì  
ããÿðãèüíñðè Ðããí÷ãè ãðóííÛ ì ìèèòèèãã á íãèããòè ðãðíè÷ãèíãí ñíãèãñíããèÿ è  
ñðãíããððèçãèè (ÐÃ.6). Á ìãí ñíããðãèðñÿ ìèèããèãã ìðíãèòà, ìããíðíãèãíãíãí  
Ñíãèèãèüíé ãðóííé ñíãèèãèèðíã ì ìãðíãã ñðãíããððèçãèè è ìðíãèèãíãí  
ðããèèðíãèÿ (Ãðóííé "ÑÒÃÒ").

Ñèããóãð ìãííèèòü, ÷ò ìðããèèããèãã ì ñíçãèèè ÿòíé ãðóííÛ áúè ìãíãðãí  
Èíèèòãòí ìã áãí ððãòüãé ñãññèè á èðíã 1999 ãíãã.

\* Ìãñðíÿùèè áíèóíãíòà ìðããñðããèÿãðñÿ áãç ìèèèèãèüíãí ðãããèèèðíããèÿ.

**Ì ÐÌÁÈÒ ÆËÍÁÀËÛÍÍÉ Ì ÍÁÁÈÈ Ì ÐÈÌ ÁÍÁÍÈΒ ÌÁÄÈÁÆÀÙÁÉ Ì ÐÀÈÒÈÈÈ  
ÍÍÐÌ ÀÒÈÁÍÍÁÍ ÐÁÃÓÈÈÐÍÁÁÍÈΒ ÄÈΒ Ì ÍÁÃÍÒÍÁÈÈ, Ì ÐÈÍΒÒÈΒ È  
ÍΝÓÙÁÑÒÁÈÁÍÈΒ ÒÁÕÍÈ×ÁÑÈÈÕ ÐÁÄÈÀÌ ÁÍÒÍÁ ÑÈÑÌ ÌÈÛÇÍÁÁÍÈÁÌ  
Ì ÁÆÄÓÍÁÐÍÁÍÛÕ ÑÒÀÍÁÄÐÒÍÁ**

***Ì ðäüèñëíáèð***

1. Èçèääääíúé íèæá ìðíáèð áúè ìðääëíæáí è ìíáííòíáèáí Ñíáòèèæüííé áðóííé ñíáòèèæèñòíá ÁÝÈ ÍÍÍ ì ìáðíáà ì ñðáíáàððèçàòèè è ìðíáðèáííáí ðääóèèðíááíèý ("ÑÒÀÐÒ").

2. Áðóííá ÑÒÀÐÒ áúèà ñíçääá à ñáíðýáðá 1999 áíáà. Íá ðááíðáàð ìíá ýæèíé Ðááí÷áè áðóííú ÁÝÈ ÍÍÍ ì ìíèèðèèá á íáèèñðè ðáðíè÷áí ñíáèèñíááíèý è ñðáíáàððèçàòèè (ÐÁ.6), èíðíðáý ìá ñáíáè áááýðíé ñáññèè á ìáà 1999 áíáà ìðèíýèà ðáðáíèá ì ñíçääáíèè ýðíé áðóííú ñ òáèüð èçó÷áíèý áçàèíñáýçè ìæáó ìæáóíáðíáíúìè ñðáíáàððáìè è ðáðíè÷áíèè ðááèàíáíðáìè. Ðáðáíèá íá íáðáçíááíèè ýðíé áðóííú áúèí ìíáðááðæääáíí Èíèèðáòíí ÁÝÈ ÍÍÍ ì ðáçáèðèð ðíðáíáèè, ìðííúøèáíííñðè è ìðááíðèíèìáèüñðáà.

***Ááüíáèð***

3. Íáñóæääíèý, ìðíáíáèìúá ðáçèè÷íúè ìæáóíáðíáíúìè ìðáà ìèçàòèýìè è òíðóíáìè, ñáèääðáèüñðáóðò ì íáèè÷èè ì÷ááèáííáí ñððáíèáíèý è ááðííèçàòèè ðáðíè÷áíèèð ðááèàíáíðíá ñ òáèüð ìáðáíè÷áíèý ÷èñèà ìðáíýòñðáèè á ìæáóíáðíáííé òíðáíáèè è íáèèá÷áíèý áíñðóíá ìá ðúíèè. Íáñèíèüèí ìæáóíáðíáíúò ðáðíè÷áíèèð ðááèàíáíðíá óæá ñòúáñðáóðò, ìí ìíè, èáè ìðááèèí, òáðáèèðáðèçóðòñý ðýæáííáñííñðòð, ìáðááððóæáííñðòð ááðáèýìè è ñèíáíñðòð òíðíóèèðíáíè. Èáè ñèááñðáèá, ìíñèá ìðèíýðèý ðáèèð ðááèàíáíðíá á ìèð ñèíáíí áííñèðú èçíáíáíèý. Áíáèðüñý çàèèð÷áíèý ááðáèèçèðíááííúò ñíáèèðáíèè ìæáó áíèüøèì ÷èñèí ðááóèèðóðòèð ìðááíá çà÷áñòóð áúááàð ñèíáíí, è ìðè èð áúðááíðèá íáú÷íí ìá óááàðñý áíñðè÷ü ìíííáííñòá.

4. Áíçííáíí, ìðíúá ñíçääáòú ìæáóíáðíáíóð ðááóèýòèííóð ñèñðáíó ñ øèðíèí ñòíðíóèèðíááííúìè íáúèèè òáèýìè ðááóèèðíááíèý, á ðáìèàð èíðíðíé áúèí áú èáá÷á ìáòíáèðú èííáííñòñ. Äèý áúðááíðèè ááðáèèçèðíááííúò òðááíááíèè, íáñííá÷ááðòèð ðááèèçàòèè ìáúèè òáèáè ðááóèèðíááíèý, ìíáíí áúèí áú èñííèüçíááòú óðááðáèáøèáñý ìáðáíèçíú ìæáóíáðíáíúò ìðááíá ìí ñðáíáàððèçàòèè, èíðíðúá ñèóæàð òíðóííí áèý áñáð çàèíðáðñíááííúò ñðíðíí (à íá ðíèüèí áèý ðááóèèðóðòèð ìðááíá) è èíáðò ìíðááèèáííúé ááðíðèðáð ìá ìæáóíáðíáííí óðíáíá.

5. Ýðe ìðíáèàìú áúèè ìðeçíàíú Ðàáí÷áé áðóííé ÁÝÊ ÍÍÍ ïí ïíèèðèèá á íáèàñðe ðáðíe÷áñéíáí ñíáèàñíááíèý è ñðáíáàððeçàðèè (ÐÃ.6), èíðíðàý, èàè óííèíáèíñú á ìðáàèñéíáèè, ïðð÷èèà áðóííá ñíáðèèàèèñðíá – Áðóííá ÑÒÀÐÒ (Áðóííá ïí ìáðíáàì ñðáíáàððeçàðèè è ïðíàðeáííáí ðááóèèðíááíèý) – èçó÷èèú ýòíð áííðíñ. Ááýðáèüííñðú Áðóííú ìðeçáàíà ñíááèñðáíáàðú ìðèíáíáíèð ðóéíáíáýùèð ìðeíðèííá ýððáèðèáíé çàèííáàðáèüííé ááýðáèüííñðe áèý ðááóèèðóðùèð ìðááííá è ñíçááíèð ìáðáíèçíà ñíððóáíè÷áñðáà ìáæáó ðááóèèðóðùèè ìðááíáíè, ðàçðááíð÷èèàè ñðáíáàððíá è ìðííùèèáííñðùð á òáèýð íáèèáæàùááí èñííèüçíááíèý ñðáíáàððíá ìðe áúðááíðèè çàèííáàðáèüííðáà.

6. Á ýðíé íáèàñðe ñòúáñðáèýáðñý áàæíáý ááýðáèüííñðú ïíèèð÷áñéíáí òáðáèðáðà, ñííááíí á ðáíèàð Ñíáèàøáíèý ÁÒÍ/ÒÁÒ. Íáíáèí ÐÃ.6 è áá ÷èáíú ñ÷èðàðð òáèáñííáðàçíúì è ïíèáçíúì áíèáá òúàðáèüíí ìðíðááíðáðú ìðáèðè÷áñèèá áñííáèðú ïíèíááíèé Ñíáèàøáíèý ÁÒÍ/ÒÁÒ è ñíçáàðú ìà èð ñíííáá íáúèé ìáðáíèçí, íááñíá÷èáàðùèè ìðáèèáèüííá ñòúáñðáíááíèè ìáæáóíáðíáíí ìðeçíáííúð ðáðíe÷áñéèð ðááèàíáíðíá è ìáæáóíáðíáíúð ñðáíáàððíá. Ìðe ðàçðááíðèèá ìðáèèááááíèé íèæá ìðáááàððèðáèüííé "áèíááèüííé ïíááèè" á èà÷áñðáà èñðí÷íèèà èíðíðíàðèè ðàèæá èñííèüçíááèèñú ðàçóèèðáðú ïíèáçíé ðááíðú áðóáèð ìáæáóíáðíáíúð òíðóííá. Èíááðñý á àèáó ááýðáèüííñðú ÁÒÍ, ñáýçáííáý ñ íáçíðí òíðáíáíé ïíèèðèèè, ááýðáèüííñðú ÍÝÑÐ ïí ðááíðíá ìáðáíèçííá ðááóèèðíááíèý è ìáæáóíáðíáíúì ñðáíáàððáì, à ðàèæá - ÀÒÝÑ è ÁÁÑ ïí ñíçááíèð ðóéíáíáýùèð ìðeíðèííá áèý ðáðíe÷áñéèð ðááèàíáíðíá.

7. Ìðááñíèááááðñý, á ÷áñðííñðe, ÷ðí ìðe ïíááíðíáèá ííáíáí èèè ìáðáñííððá ñòúáñðáòóðùááí ðáðíe÷áñéíáí ðááèàíáíðà ðááóèèðóðùèèá ìðááíú áíèæáíú ìðèááðæèáàðúñý ìðeíðèííá, èçèíæáííúð á Ñíáèàøáíèè ÁÒÍ/ÒÁÒ (á ÷áñðííñðe, ðáðíe÷áñéèá ðááèàíáíðú áíèæáíú ñíííááðúñý ìà ñííðááððíðáòóðùèè ìáæáóíáðíáíúð ñðáíáàððáð, áñèè ðàèíáúá óæá ñòúáñðáòóðù èèè ìáðíáýðñý ìà íèí÷áðáèüííé ñðááèè ðàçðááíðèè, çà èñèèð÷áíèè ñèó÷ááá, èíááà ðàèèá ñðáíáàððú íèàçàèèñú áú íáýóðáèðèèáíúè èèè íáíðèáíáíúè áèý ááíííáí ðáðíe÷áñéíáí ðááèàíáíðà, è ðàèèá ðáðíe÷áñéèá ðááèàíáíðú ìà áíèæáíú ìðááóñíàððèáàðú áíèüøá ìáðáíèçíé áèý òíðáíáèè, ÷áí ýðí íáíáóíáèí, è ìà áíèæáíú áúðú àèñèðèèíáðèííúè).

8. Íáíáèí ìðíáèð ìðáèèááááíèé áèíááèüííé ïíááèè èááð áàèüøá ïíèíááíèé Ñíáèàøáíèý í ÒÁÒ. Íí ìáíðááèáí ìà ñíçááíèèá ìáðáíèçíà, ïíçáíèýðùááí íáèèáá÷èè è óñéíðèðú áàðíííèçàðèð ðáðíe÷áñéèð ðááèàíáíðíá; íááñíá÷èè èð áíèáá ðèðíèíá áíááðáíèè è ìðeíáíáíèè ìà áèíááèüííí òðíáíá ïíñðááñðáí ðàçðááíðèè ìáæáóíáðíáíúð ñðáíáàððíá; è áúá áíèáá óíáíúðèðú ÷èñéí òíðáíáíúð áàðùáðíá, íáóñéíáèáííúð



éíòáðáñáð áúííéíáíéý èèè íñóúáñòðáèáíéý ýòèð òáèáé. Á íáíèð ñèó÷àýð íðááèááááðñý, ÷òíáú òàèèá íáæáóíàðííáíúá òáðíé÷áñèèá ðááèèáíáíóú ííæíí áúéí óáyçúáàðú ñ ñòúáñòðáòðùèèè íáæáóíàðííáíúè ñòáíáàððòáèè èèè ñòááèðú áííðíñ í ðàçðááíðèá ííáúò íáæáóíàðííáíúò ñòáíáàððíá.

12. Íáíáðíáèèí íðííáíèèðú ðàçèè÷èá íáæáó íðèíáíéíúè è íðíáóèðáì ñíáòèðèèáòèýìè èáè òàéíáúè è òðááíááíéýìè è íòáíéá ñííðááðñòáèý, éíðíðúá áíèæíú èñííèüçíáàðúñý áéý íááñíá÷áíéý ñííðááðñòáèý íðááèááááíúò íá ðúíéá íðíáóèðíá òðááóáíúí òàðáèðáðèñòèèá. Áéíááèúíáý ííááèü íðèçááíá íðááèðèðú íáá ýòèð áñíáèðá.

*Áúýáèáíèáí íððááííñòáé è ðàçðááíðèèá í áæíóíàðííáíúò òáðíé÷áñèèèð ðááèèáíáíóú*

13. Á ííááèè áóááð ó÷òáíá íðíáèáíà íáðíáíá áúýáèáíéý ííððááííñòáé á ñíáèáñíááèè ñòúáñòðáòðùèè è ííáúò òáðíé÷áñèèèð ðááèèáíáíóú (á òíí ÷èñèá ñ ííííúüð ñòúáñòðáòðùèè á ÁÓÍ íðíóááðð óáááííèáíéý). Éðííá òíáí, ííá áóááð íðááðúáàðú íðíóáññ ííááíðíáèè è íðèíýðèý íáæáóíàðííáíúò òáðíé÷áñèèèð ðááèèáíáíóú, à òàèæá íáúèá òáèè ðááóèèðíááíéý, íá áíñðèæáíéá éíðíðúò áíèæáí áúðú íáíðááèáí íðíóáññ ðááóèèðíááíéý, è á íáé áóááð íðááèíæáíá àáèíèñððáðèáíáý íðíóááððá, éíðíðòð ííáèè áú èñííèüçíáàðú ñòðáíú, çáèíðáðáñíááíúá á ñíáíáñòíé ííááíðíáèè òàéíáí òáðíé÷áñèèíáí ðááèèáíáíòá.

*Áíí íèíèðáèüíúáí ðíðááíðú áéýí íááíðíáèè è í ðèí áíáéý í áæíóíàðííáíúò ñòáíáàððíá*

14. Ííááèü íðááóñíàððèáááð èñííèüçíááíéá ñòáíáàððíá á èà÷áñòáá ñðááñòáá áíñðèæáíéý ííðááèáíúò íáúèð òáèáé ðááóèèðíááíéý. Á íáé áóááð íððáæáí áííðíñ í áíçííáíúò ñííñíááð òñòáííáèáíéý éííðáèðíá ñ íáæáóíàðííáíúè íðááíáèè íí ñòáíáàððèçáòèè ñ òáèüð áúðááíðèè ñòáíáàððíá, ñííðááðñòáòðùèè òáðíé÷áñèèè òðááíááíéýì è íðíáóèðáì, íðááóñííððáííúí á íáæáóíàðííáíí òáðíé÷áñèèè ðááèèáíáíòá, à òàèæá íá íáyçáíííñðè ñòðáí, ó÷áñòáòðùèè á ííááíðíáèè íáæáóíàðííáí íðèçíáííáí òáðíé÷áñèèíáí ðááèèáíáíòá, ííááððáèááðú ñííðááðñòáòðùèð òáðíé÷áñèèð ðááíðò, íðíáíáèèòð á íáæáóíàðííáíúò íðááíáð íí ñòáíáàððèçáòèè.

*Áúòíá ñííðááðñòáòðùèè òñòáííáèáíúí òðááíááíéýì í ðíáóèðíá íá ðúíéè*

15. Áéý íááñíá÷áíéý ýðáèèèáííáí òóíéèèíèðíááíéý ñèñòáíú íáæáóíàðííáííáí ðááóèèðíááíéý òáðíé÷áñèèèð áñíáèðíá íáíáðíáèè íáðáíéçí, ííçáíéýðùèè èçáááàðú íðèíáíáíéý íáíóæíúò íðíóááðð íòáíéè ñííðááðñòáèý è íðíáóèðáì, éíðíðúá ñííðááðñòáòð òñòáííáèáíúí òðááíááíéýì. Áóááð òàèæá íðáá÷áí áííðíñ íá ííðááèáíéè è, á ñííðááðñòáòðùèè ñèó÷àýð, íááñíá÷áíéè ñííðááðñòáèý íáæáóíàðííáíúí òáðíé÷áñèèè ðááèèáíáíòá.

16. Óíðý óæá ýñíí, ÷òí íàèáíèæá ìðááíí÷òèðáèüííé òíðííé ìðáááèèáíèý ñííðááðñòáèý ìðááèèè àíèýáðñý ááèèèðàòèý ìííðááüèèè í ñííðááðñòáèè, á ìíááèè òàèæá áóáóð ìðáá÷áíú ìðíáèáíú ñáððèðèèèàòèè, á òíí ÷èñèá áçàèìííáí ìðèçíáíèý ñáððèðèèèàðíá, áüáááááíúð ìðèçíáíííè ìðááíáíè ñáððèðèèèàòèè, à òàèæá áííðíñ í òíí, èàèè ìáðàçíí ìííðááüèè ìæáð òðááíáàòü ìðèçíáíèý ñííðááðñòáèý è ááíííñððèðíáàòü ñííðááðñòáèè ááí ìðíáóéðà ìæáóíàðíáííò òáðíè÷áñèíò ðááèèáíáíð. Éðííá òíáí, áóáóð ìðáá÷áíú ìðíáèáíú ìááèðááíèý çà ðúíèí è çàüèðú ðúíèè. Íàèííáò, á áèíáèèüííé ìíááèè áóááð ò÷ðáí áííðíñ í áíçííæíúð òíðíáð òðááóèèðíááíèý áíçííæíúð ñííðíá.

*Í ðíæð ì ìáðíáíúð ì ðàáèè*

17. Á ìðèèíæáíèýð è ìðíáèðò áèíáèèüííé ìíááèè áóáóð èçèíæáíú ìíáðíáíúá òðááíáíèý ìí òàèèè áñíáèðàì, èàè ááíèíèñððàðèáíúá ìðíóááóðú ðááèñððàòèè è òñðàííáèíèý ìæáóíàðíáííáí òáðíè÷áñèíáí ðááèèáíáíð; ìðíóááóðú òáðíè÷áñèíé ðááíðú; ìíááèè ìæáóíàðíáíí ìðèçíáíííáí çàìðíñà ìá ðàçðááíðéó ñðáíáàððà; ýèáíáíðú, ìíáèæáüèè áèèð÷áíèð á ìæáóíàðíáííé òáðíè÷áñèíé ðááèèáíáíð ("ðèííáíé ìæáóíàðíáííé òáðíè÷áñèíé ðááèèáíáíð"); áííðíñú ìàðèèðíáèè èè äðóáèá ñííííáú óáíñðíááðáíèý ñííðááðñòáèý ìæáóíàðíáííò òáðíè÷áñèíò ðááèèáíáíð; è, ìàèííáò, áèíñàððèè òáðíè÷áñèíè òáðíèííá.

-----